

JIBURO

Un film authentique qui a réuni plusieurs millions de spectateurs en Corée

Prix spécial du Jury
Festival de San Sebastian

Grand Prix
Festival Ciné Junior

Un film de Lee Jung-hyang

Dossier élèves

[Séquences Jeunes]

Un programme **d'éducation au cinéma** proposé par l'Institut français du Maroc

Sommaire

Mode d'emploi

Tu es allé.e avec ta classe et ton professeur.e voir le film « Jiburo », il est temps pour toi de l'étudier de manière plus approfondie. En effet, voir un film, c'est passer un bon moment, mais c'est aussi comprendre une histoire, faire fonctionner sa mémoire, nourrir son imagination et repérer les techniques choisies par le réalisateur et qu'il a utilisé.

Au travail maintenant ! Tu peux écrire directement sur ce dossier, il est fait pour ça !

Doc. 1 – La Charte du spectateur citoyen

Par respect pour les autres spectateurs et pour lui-même, pour découvrir l'œuvre cinématographique qui lui sera présentée dans les meilleures conditions, **le spectateur citoyen** se doit de suivre une certaine conduite :

1. Avant de venir au cinéma, tu dois connaître les règles de vie élémentaires à respecter dans un lieu public et être prêt à les appliquer.
2. En arrivant, tu dois être calme, à l'écoute des indications que te donneront les adultes : ceux qui t'accompagnent et ceux qui t'accueillent. L'adulte responsable de ton groupe règlera le prix de la séance à la caisse et le responsable de l'accueil vous placera.

   La salle de cinéma est un lieu qui doit être respecté et on te demande de prendre soin du fauteuil sur lequel tu t'assiéras.
3. Les téléphones portables doivent être éteints pendant la séance : règle qui s'adresse aux adolescents et aux adultes.
4. Si le film est présenté par un adulte, c'est une chance pour toi, alors écoute attentivement. Cette présentation devrait t'aider à mieux suivre le film.
5. Durant la séance de cinéma, on ne se déplace pas et on ne sort pas de la salle ; donc, toutes les précautions doivent être prises avant la séance.
6. La salle de cinéma n'est pas un lieu où l'on prend ses repas et, pour ne pas gêner ses voisins, tout aliment et toute boisson sont interdits.
7. Les commentaires que tu pourras faire sur le film projeté seront très intéressants après la projection, mais ils seront désagréables pour tes voisins si tu les fais pendant la séance. Donc, il faut faire l'effort de te taire, même si tu as très envie de t'exprimer.
8. La sortie de la salle doit se faire calmement. Pense à regarder par terre si tu n'as rien fait tomber ou si quelqu'un d'autre n'aurait pas perdu quelque chose. Laisse ta place bien propre.

Doc. 2 – Les règles à suivre dans une salle de cinéma

Après une lecture attentive de la charte du spectateur citoyen, note les règles de vie à suivre dans une salle de cinéma, dans le tableau suivant :

Ce que je peux faire	Ce que je ne peux pas faire
....	....
....	....
....	....
....	....
....	....
....	....
....	....
....	....
....	....
....	....
....	....
....	....
....	....

Doc. 3 – L'affiche française



Doc. 4 – L'affiche coréenne

개구쟁이 7살,
엄청 연상녀와
귀(?)막힌 동거를 시작한다

집으로...

同苦同樂

Doc. 5 – L'affiche anglaise

우정

Discover the magical movie
that has captured
the heart of a nation.

집으로

THE WAY
HOME

한국에서 가장 흥행한 영화

Doc. 6 – La Corée du Sud



Doc. 7 – Petit Quiz sur la Corée du Sud

Quelle est la langue parlée en Corée ?

- Le Mandarin
- Le Hangeul
- Le Cantonais

Quelle est la capitale de la Corée du Sud ?

- Incheon
- Pusan
- Séoul

Comment est surnommée la Corée ?

- Le pays du Matin calme
- Le pays du Soleil-Levant
- L'empire du milieu

Quelle est la signification du drapeau sud-coréen ?

- Le yin et le yang et les 4 éléments
- Les hommes et femmes et les fondateurs de la Corée
- Les deux Corées et les 4 éléments

Quel est l'un des plats les plus connus de Corée ?

- Nem
- Kimchi
- Sushi

Les Coréens ont leur propre alphabet, comment s'appelle-t-il ?

- Le hangeul
- Le hanja
- Le kanji

Lequel de ces trois arts martiaux est d'origine Coréenne ?

- Le Karaté
- Le Taekwondo
- Le Kung Fu

Doc 8 – Le voyage



- Raconte le voyage de Sang Woo ....

Quels moyens de transport doit-il prendre ? ....

-De quoi s'occupe-t-il durant le voyage ? ....

-Pourquoi semble-t-il contrarié ? ....

-Que penses-tu de sa relation avec sa maman ? ....

Doc 9 – Dis bonjour à ta grand-mère !

- Comment se passe la rencontre de Sang Woo avec sa grand-mère ? ....

....

....

....

....

- Décris l'attitude de Sang Woo ....

....

....

....

....

- Décris l'attitude de la Grand-mère ....

....

....

....

....

....

....

- La grand-mère fait un geste particulier de sa main à Sang Woo, décris ce geste ....

....

....

....

....

....

....

- Le refait-elle à d'autres moments du film ? ....

....

....

....

Doc 10 – La vie commune



- Raconte le premier repas de Sang Woo avec la grand-mère, que mange Sang Woo ? Que mange la grand-mère ? ....

....

-Raconte les occupations de Sang Woo.

-Raconte les occupations de la Grand-mère.

-Comment se comporte Sang Woo avec sa grand-mère ?

-Comment se comporte la grand-mère avec Sang Woo ?

Doc 11 – Comment acheter des piles







Raconte l'escapade de Sang Woo au village :

- Que vole-t-il à sa grand-mère ? Pourquoi ? ....

....

....

- Comment rentre-t-il à la maison ? A-t-il trouvé ce qu'il cherchait ? ....

....

....

....

....

- Comment est-il accueilli par la grand-mère ? ....

....

....

....

....

Doc 12 – Le Kentucky Chicken



- Que demande Sang Woo à sa grand-mère ? ....

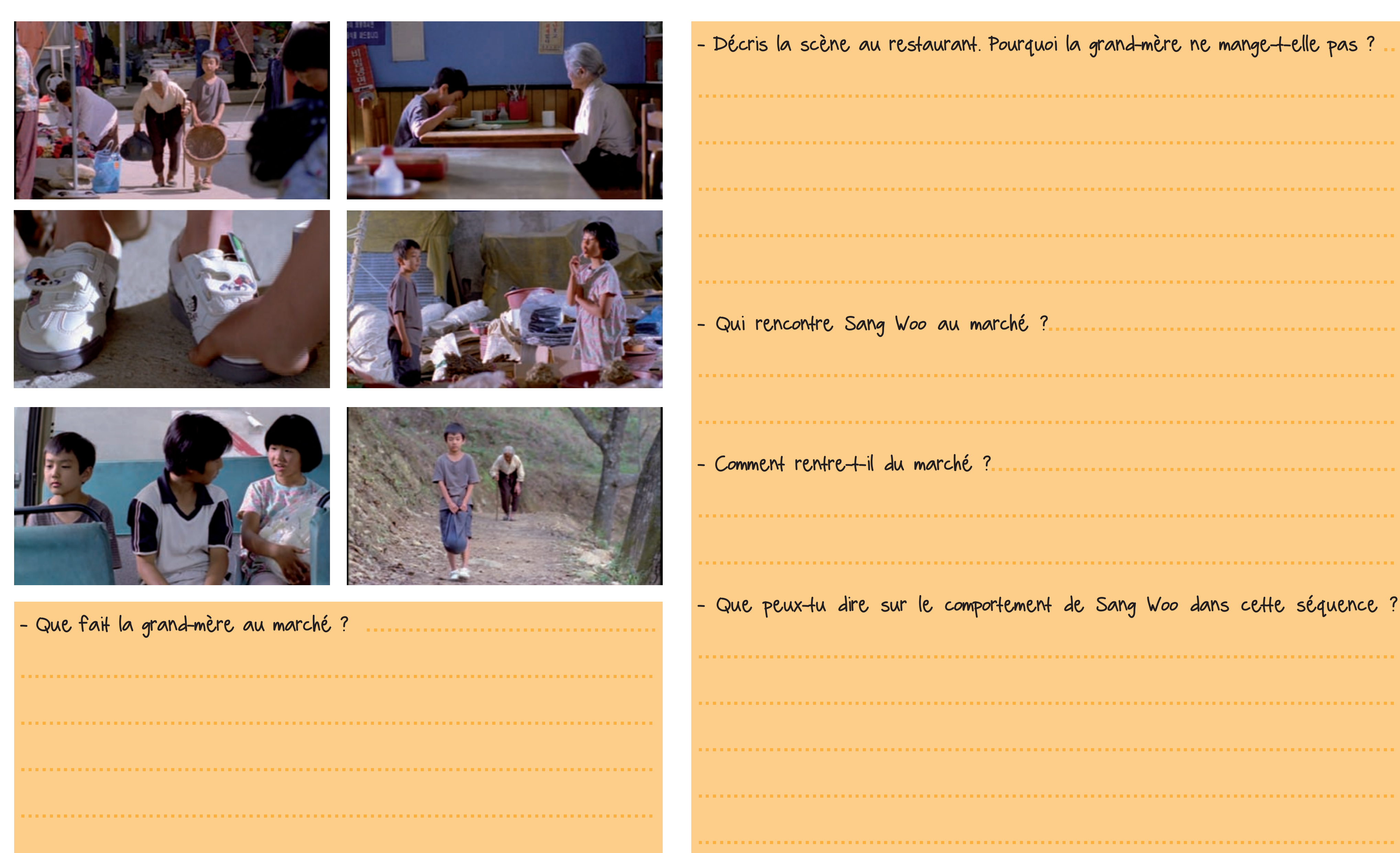
- Comment communique-t-il avec sa grand-mère ? ....

-Que fait la grand-mère pour satisfaire son petit-fils ? Arrivera-t-elle à le satisfaire ?

- Pourquoi à ton avis ? ....

- Quelle est la réaction de Sang Woo ? ....

Doc 13 – Le marché



- Que fait la grand-mère au marché ? ....

- Décris la scène au restaurant. Pourquoi la grand-mère ne mange-t-elle pas ? ....

- Qui rencontre Sang Woo au marché ? ....

- Comment rentre-t-il du marché ? ....

- Que peux-tu dire sur le comportement de Sang Woo dans cette séquence ? ....

Doc 14 – La vache enragée



- Que se passe-t-il à chaque fois avec la vache enragée ? ....

- Qu'arrive-t-il à Cheol-Yee (le garçon) à cause de Sang Woo ? ....

- Que signifie le geste que fait Sang Woo sur la poitrine ? ....

- Qu'arrive-t-il à Sang Woo dans la dernière séquence ? ....

- Que peut-il ressentir après cette mésaventure ? Quelle leçon doit-il retenir ? ....

Doc 15 - Tu m'écriras grand-mère ?

- Pourquoi Sang Woo est en pleurs ? ....

....

....

- Que découvre-t-il dans sa poche sur le chemin ? ....

....

....

- Que lui annonce la lettre que lui montre la grand-mère ? ....

....

....

....

- Que fait Sang Woo avant son départ ? ....

....

....

....

....

- Quel geste fait-il dans le bus pour sa grand-mère ? Que veut dire ce geste ? ....

....

....

....

....

- Que signifient les cartes que le garçon laisse à sa grand-mère ? ....

....

....

....

Doc 16 – L'évolution de Sang Woo





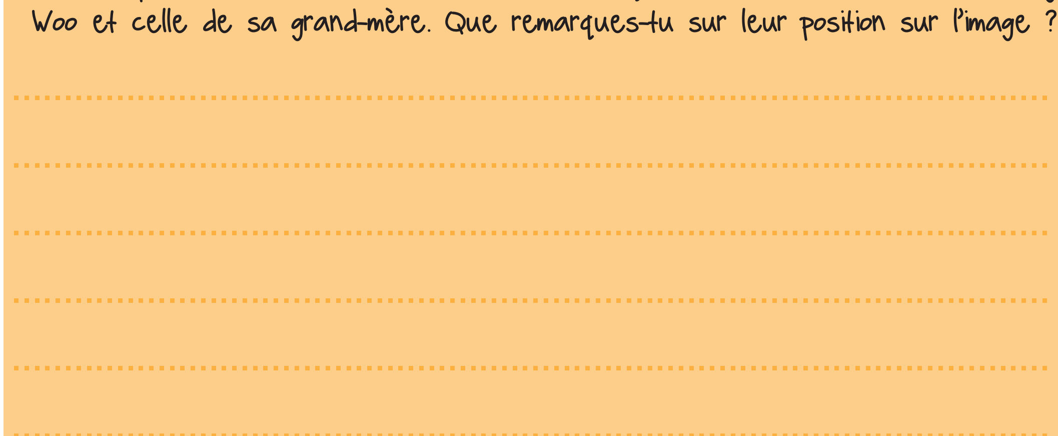


- Décris l'attitude de Sang Woo vis-à-vis de sa grand-mère lors de leur première rencontre.

- Décris la position des deux personnages sur les images







- Que se passe-t-il dans cette avant dernière séquence ? Décris l'attitude de Sang Woo et celle de sa grand-mère. Que remarques-tu sur leur position sur l'image ?

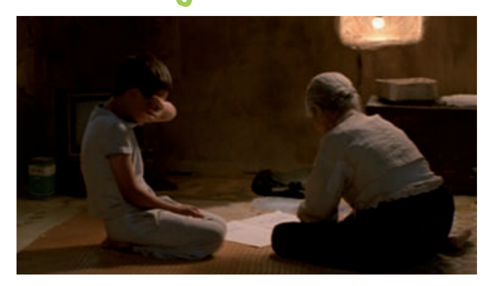


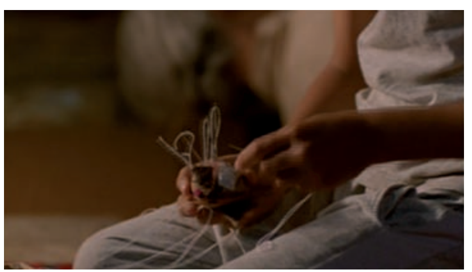


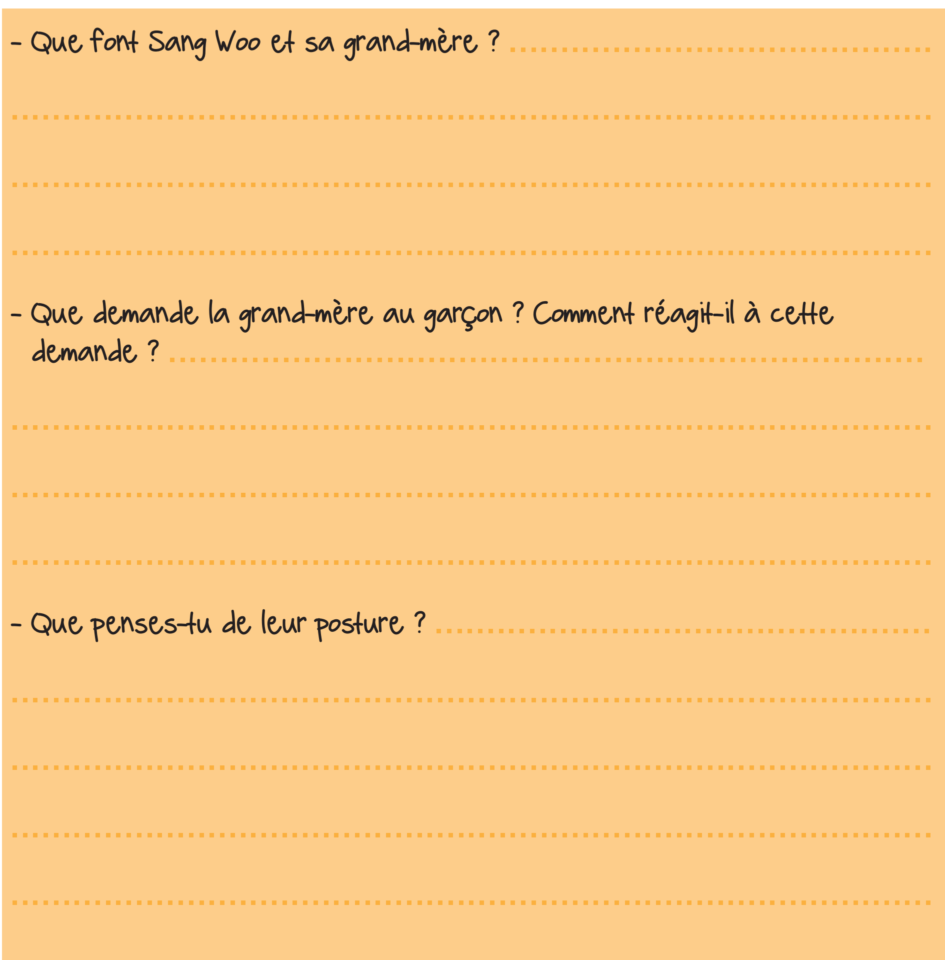
Doc 17 – L'évolution de Sang Woo : Les aiguilles











- Que font Sang Woo et sa grand-mère ?

- Que demande la grand-mère au garçon ? Comment réagit-il à cette demande ?

- Que penses-tu de leur posture ?

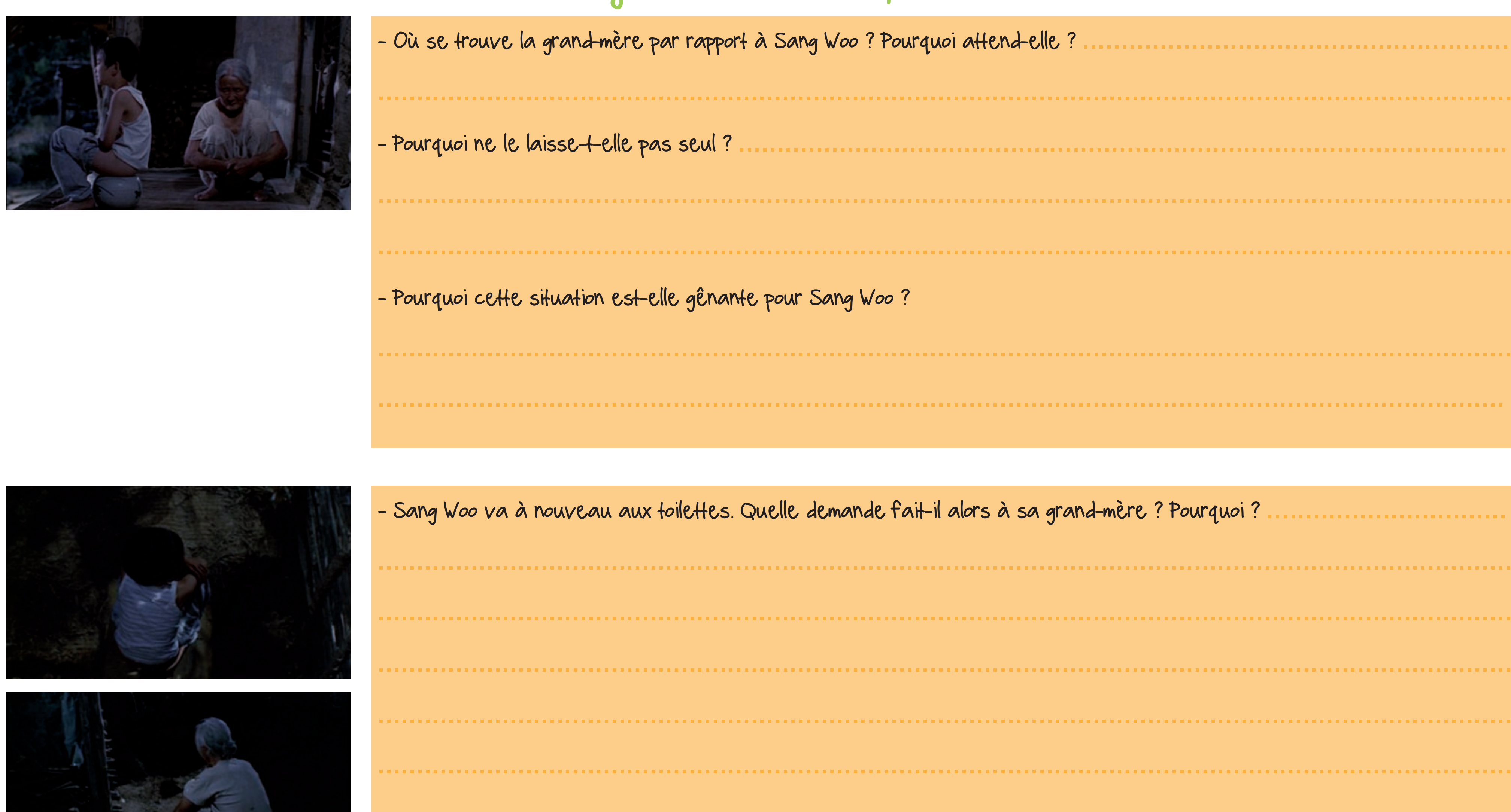
- Que font Sang Woo et sa grand-mère ? A quel moment de l'histoire correspondent ces images ?

- Que penses-tu de leur posture ?

- Que prépare le garçon ? Pourquoi ?

- Que penses-tu de son attitude ?

Doc 18 – L'évolution de Sang Woo : Le pot de chambre



- Où se trouve la grand-mère par rapport à Sang Woo ? Pourquoi attend-elle ?

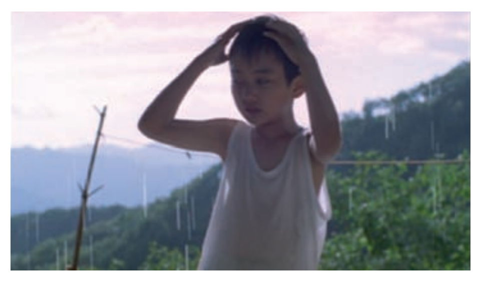
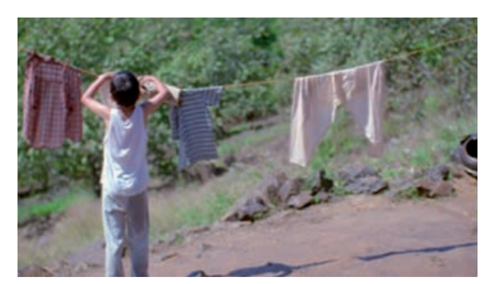
- Pourquoi ne le laisse-t-elle pas seul ?

- Pourquoi cette situation est-elle gênante pour Sang Woo ?

- Sang Woo va à nouveau aux toilettes. Quelle demande fait-il alors à sa grand-mère ? Pourquoi ?

Doc 19 – L'évolution de Sang Woo : Le linge



- Raconte la scène ....

....

....

....

....

....

- Pourquoi Sang Woo remet-il le linge dans l'ordre où il était ? ....

....

....

....

....

....

- Que peux-tu déduire de son geste ? ....

....

....

....

....

....

Doc 20 – Le langage



- Comment communique la grand-mère avec Sang Woo ?

- Arrivent-ils toujours à s'entendre ?

- Que signifie le geste de la main caressant la poitrine ?

- Qui nous fait comprendre sa signification ?

- A qui Sang Woo va-t-il faire le même geste ?

Doc 21 – Chemins et cheminement



- Décrire la position des personnages sur le chemin, leurs postures et la distance qui les sépare. ....

- Comment sont le chemin du début et celui de la fin ? Quelle est la distance qui sépare Sang Woo de sa grand-mère, au début et à la fin ? ....

Doc. 22 – La dualité

Le film est construit sur la notion de dualité : deux mondes et deux générations qui se côtoient mais s'opposent.

A ton avis, en t'aidant des images suivantes, quels sont les traits de caractère de Sang Woo que la réalisatrice a voulu faire ressortir ?

Justifie tes réponses. ....

Doc.23 – Réversibilité



La réalisatrice a mis «en miroir» plusieurs scènes qui se répondent. Cette «réversibilité» permet de mettre en évidence la relation à l'autre.

Raconte ces images. A quels moments du film correspondent-elles ?



Raconte ces images. A quels moments du film correspondent-elles ?

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

Doc.24 – La lumière





- A quels moments du film correspondent ces images ? ....

....

....

- Comment les personnages sont-ils éclairés ? ....

....

....

- Quel effet cela produit-il ? Que peux-tu en déduire ? ....

....

....

Doc.25 – L'échelle des plans


Plan général (d'ensemble)


Plan demi-ensemble


Plan moyen


Plan Américain


Plan rapproché



Gros plan


Très gros plan

1 Plan général (d'ensemble) : Il montre un décor vaste, un espace important. Il situe l'action ou l'atmosphère.

2 Plan demi-ensemble : Il suggère le contexte sans lui accorder d'importance particulière.

3 Plan moyen : Il attire l'attention sur un élément qu'il montre en entier ou le personnage de la tête au pied. Il les distingue de ce qui les entoure.

4 Plan Américain : Il coupe l'élément à mi-hauteur, le personnage au niveau des cuisses. Il accorde une importance croissante à l'élément ou à la gestuelle du personnage qu'il montre en action.

5 Plan rapproché : Il coupe l'élément au deux/tiers, le personnage à peu près au-dessus du ventre ou au niveau des épaules. Il montre les réactions émotionnelles du personnage en cadrant d'avantage sur le visage.

6 Gros plan : Il isole une partie de l'élément ou le visage du personnage. Il nous informe sur l'élément ou sur les sentiments du personnage.

7 Très gros plan : Il isole un détail de l'élément ou du personnage. Il porte l'émotion du personnage ou la précision du détail de l'élément à son maximum.

Sur cette séquence, en te référent à la grille précédente, définis chaque plan et l'effet produit :




7)
8)
9)
10)
11)

Doc.26 – L'alphabet Coréen : le Hangeul



Tu me manques

Je suis malade

Les consonnes 자음

ㄴ = n
ㄷ = d
ㄹ = l, r (ressemble au R roulé espagnol)
ㅁ = m
ㅂ = b
ㅅ = s
ㅇ = «muet» au début d'une syllabe / «ng» à la fin d'une syllabe
ㅈ = j
ㅊ = ch

ㅋ = k
ㅌ = t
ㅍ = p
ㅎ = h (sonne comme le H aspiré anglais)
ㄲ = gg
ㄸ = dd
ㅃ = bb
ㅆ = ss
ㅉ = jj

Les Voyelles 모음

ㅏ = a
ㅑ = ya
ㅓ = eo (sonne comme le O de «fort»)
ㅕ = yeo
ㅗ = o (sonne comme le O de «mot»)
ㅛ = yo
ㅜ = u (sonne «ou»)
ㅠ = yu
ㅡ = eu (ressemble au «eu» français)
ㅣ = i
ㅐ = ae (ressemble aux voyelles «é» et «è»)

ㅒ = yae
ㅔ = e (ressemble aux voyelles «é» et «è»)
ㅖ = ye
ㅘ = wa
ㅙ = wae
ㅚ = oe
ㅝ = wo
ㅞ = we
ㅟ = wi
ㅢ = ui

안녕하세요 : an nyeong ha se yo – Bonjour

감사합니다 : gam sa hab ni da - Merci

Reproduire les caractères Coréens au pinceau ou à l'encre de Chine



Dossier réalisé par Rabéa Ridaoui
pour l'Institut Français du Maroc

rabea_rid@hotmail.com

Janvier 2018

Pour plus d'informations sur le dispositif ***Séquences Jeunes*** **au Maroc,**
vous pouvez contacter Marie Soumet,
Institut français de Casablanca

marie.soumet@institutfançais-maroc.com
sequencesjeunes@institutfrancais-maroc.com





